



MINEUR
MINEUR

BERTILLE — BAK

MINEUR MINEUR

BERTILLE BAK

Al pari di un'antropologa l'artista Bertille Bak ci conduce in mondi di cui ignoravamo l'esistenza... Con empatia incredibile ci fa entrare, facendoci sentire e afferrare, in mondi diversissimi: quelli degli zingari, dei religiosi a Parigi, degli abitanti minacciati di sfratto a Bangkok, o dei "Lahu", una tribù del nord della Tailandia che reinterpreta elementi della propria cultura ancestrale per turisti in cerca di esotismo.

Ho conosciuto Bertille più di 10 anni fa, quando era ancora un'allieva nello studio di Christian Boltanski. Già allora aveva un approccio sociologico e politico, esplorava il mondo delle sue origini, quello delle città minerarie del nord della Francia abbandonate alla deindustrializzazione, con tutto il suo strascico di crisi personali.

Del proprio lavoro dice che *si apre soprattutto agli individui uniti da una condizione quotidiana, che sia lavoro, cultura, sangue, ambiente o uniti nelle avversità.*

La sua pratica è attraversata da una consapevolezza e da una generosità immensa.

Per la Fondazione Merz presenta un nuovo progetto, frutto di oltre tre anni di lavoro. Bertille Bak in effetti dedica molto del suo tempo a incontrare, ascoltare e scambiare qualche parola con le persone che sceglie come "soggetti" prima di trasformare tutto quel materiale pazientemente accumulato.

Il suo sguardo si posa ora sui bambini che lavorano nelle miniere (i "mineurs mineurs", i minori minatori) di cinque paesi: India (carbone), Indonesia (stagno), Tailandia (oro), Bolivia (argento) e Madagascar (zaffiri). A fare da contrappunto sono dei pulcini, sfruttati sin dal momento della schiusa, dipinti a colori vivaci e lanciati in aria per distrarre le potenti aquile reali.

Il progetto segue passo passo quei bambini immersi nel grembo della terra e nell'oscurità. Bertille Bak li filma in video, fa vedere i loro disegni, quel che resta della loro infanzia...

Il risultato sono delle opere che ci scioccano e ci sconvolgono fisicamente, senza cadere nella trappola del *poverty porn*, la pornografia della povertà che ci renderebbe i voyeur di una miseria insopportabile. Data l'empatia sincera, il desiderio profondamente onesto e rispettoso di incontrare esseri umani stretti nella morsa dell'oppressione e della povertà, il lavoro di Bertille Bak si può vedere e percepire in modo onesto. Il suo scopo non è quello di farsi conoscere, lei, l'artista, ma appunto di guardare con attenzione, con umanità, partendo dallo sguardo naturalmente sfalsato dell'artista, delle vite che avrebbero potuto essere le nostre se fossimo nati altrove.

21.2 – 22.5.2022
FONDAZIONE MERZ, TORINO

Comme une anthropologue, l'artiste Bertille Bak nous emmène dans des mondes dont nous ne soupçonnons pas l'existence... Avec une incroyable empathie, elle nous fait entrer, sentir et saisir des mondes aussi différents que celui des tsiganes, de religieuses à Paris, d'habitants menacés d'expulsion à Bangkok, ou encore de « Lahu », tribu du Nord de la Thaïlande qui rejoue des éléments de sa culture ancestrale pour touristes en mal d'exotisme.

J'ai connu Bertille il y a plus de 10 ans, alors qu'elle était encore étudiante dans l'atelier de Christian Boltanski. Elle avait déjà cette approche sociologique, politique, alors qu'elle explorait le monde de ses origines, celui des villes minières du nord de la France abandonnées à la désindustrialisation et son cortège de crises personnelles.

Elle dit de son travail qu'il s'ouvre avant tout aux individus unis par une condition quotidienne, qu'il s'agisse de travail, de culture, de sang, d'habitat ou unis dans l'avversité.

Une conscience et une générosité immenses traversent sa pratique.

Pour la Fondazione Merz, elle présente un nouveau projet, fruit de plus de trois ans de travail. Bertille Bak passe en effet beaucoup de temps à rencontrer, écouter et échanger avec les personnes qu'elle choisit comme « sujets » de son travail avant de transformer toute cette matière patiemment accumulée.

Elle porte aujourd'hui son regard sur les enfants qui travaillent dans les mines (les mineurs mineurs) dans cinq pays : Inde (charbon), Indonésie (étain), Thaïlande (or), Bolivie (argent) et Madagascar (saphirs). En contre-point, des poussins exploités dès leur l'élosion, teints et propulsés pour distraire de puissants aigles royaux.

Le projet s'attache à ces enfants plongés dans le ventre de la terre et dans le noir. Bertille Bak les filme en vidéo, présente leurs dessins, ce qui reste de leur enfance...

Les œuvres qui en résultent nous choquent et nous heurtent physiquement sans pour autant tomber dans l'œil du *poverty porn* qui ferait de nous les voyageurs d'une misère insoutenable. Parce qu'elle a une véritable empathie, un désir profondément honnête et respectueux de rencontrer des êtres humains pris dans l'état de l'oppression et de la pauvreté, on peut regarder, ressentir, le travail de Bertille Bak de façon honnête. Son but n'est pas de se faire connaître, elle, l'artiste, mais juste, de regarder avec attention, avec humanité, à partir du regard naturellement décalé de l'artiste, des vies qui auraient pu être les nôtres si nous étions nés ailleurs.

Caroline Bourgeois

OPERE IN MOSTRA | ŒUVRES EXPOSÉES | EXHIBITED WORKS

Les petits chevaux du complot,

2022
installazione elettromeccanica, metallo, legno | installation électromécanique, métal, bois | electro mechanical installation, metal, wood
5 x 5 m
ideazione e realizzazione | conception et réalisation | conception and realization Charles-Henry Fertin, Atelier L'ensemblier
prodotto da | produit par | produced by Fondazione Merz

120 x 200 x 56 cm
prodotto da | produit par | produced by Fondazione Merz

This mine is mine, 2022

7 strutture basate sui disegni dei bambini delle miniere di Bolivia e India | 7 structures basées sur des dessins d'enfants provenant de mines en Bolivie et en Inde | 7 structures based on kid's drawing from mines in Bolivia and India
struttura in metallo, cartone, luci | structure métallique, carton, lumières | metal structure, cardboard, lights
120 x 200 x 56 cm
prodotto da | produit par | produced by Fondazione Merz

Mineur Mineur, 2022

5 video simultanei | 5 vidéos simultanées | 5 simultaneous videos
podio, struttura metallica, schermi | podium, structure métallique, écrans | podium, metal structure, screens
prodotto da | produit par | produced by La Fondation des Artistes; Institut Français; La Criée, Centre d'Art Contemporain, Rennes

Bleus de travail, 2020

video, 10'
prodotto da | produit par | produced by Le Cyclop

piano interrato | sous-sol | basement
Tu redeviendras poussière, 2017
video, 24'
prodotto da | produit par | produced by artconnexion, Lille
con il sostegno di | avec le soutien de | with the support of Fondation de France
nell'ambito del programma | dans le cadre du programme | under the program *Initiative d'Artiste*
produzione cofinanziata da | production co-financée par | production co-financed by Pictanovo



Il Mario Merz Prize, a cadenza biennale, nasce con l'intenzione di individuare e segnalare, attraverso la competenza di una fitta rete internazionale di esperti, personalità nel campo dell'arte e della composizione musicale. Con la ferma certezza che l'arte rappresenta la libertà di pensiero senza confini e che attraverso di essa si rafforza l'autodeterminazione e la libera circolazione della cultura e delle idee, il Premio è dedicato a coloro che nutrono la giusta volontà di perseguire le proprie ricerche al di là delle opposizioni derivanti dall'appartenenza politica, sociale, geografica. I processi artistici degli ultimi due decenni sono stati fortemente caratterizzati dalla particolare attenzione ai mutamenti storici, sociali e politici; per questo e per le tragedie che ancora vedono l'umanità protagonista, il Premio intende rintracciare nell'opera e nel percorso individuale degli artisti e dei compositori, caratteristiche di internazionalità, generosità di pensiero, attenzione sociale oltre alla ricerca dell'innovazione. Bertille Bak è la vincitrice della terza edizione. È stata scelta da una giuria composta da Manuel Borja-Villel, Massimiliano Gioni, Beatrice Merz, Lawrence Weiner, e dal voto del pubblico.

Décerné tous les deux ans, le Mario Merz Prize cherche à mettre en lumière des représentants importants de l'art et de la composition musicale, en s'appuyant sur la compétence d'un dense réseau de spécialistes du monde entier.

Dans la certitude que l'art représente la liberté de pensée sans limites et qu'à travers lui, l'autodétermination et la libre circulation de la culture et des idées se renforcent, ce Prix est dédié à celles et ceux qui souhaitent ardemment poursuivre leurs recherches en passant outre les entraves dérivant d'appartenances politiques, sociales et géographiques. Les processus artistiques de ces vingt dernières années ont été fortement caractérisés par une sensibilité accrue aux mutations historiques, sociales et politiques ; pour ces raisons et pour les tragédies dont l'humanité est encore protagoniste, ce Prix entend déceler dans l'œuvre et le parcours de chaque artiste et chaque compositeur, des traits d'internationalité, de générosité de pensée, de conscience sociale, en plus de la recherche d'innovation. Bertille Bak est la vincitrice della terza edizione. She has been chosen by a jury composed of Manuel Borja-Villel, Massimiliano Gioni, Beatrice Merz, Lawrence Weiner, and public vote.

The Mario Merz Prize, which is awarded every two years, was established with the aim of identifying and calling attention to significant figures in the field of visual art and music composition, through the competence of a dense international network of experts. With the firm conviction that art represents freedom of thought without frontiers and that it favors self-determination and the free movement of culture and ideas, the Prize is dedicated to those who have the will to pursue their work in spite of opposition deriving from political, social, and geographical considerations. The artistic processes of the last two decades have been deeply characterized by a special attention to historical, social, and political changes. For this reason, and because of the tragedies in which humanity is involved, the Prize intends to look for characteristics of internationality, generosity of thought, and social concern, as well as a search for innovation, in the work as in the individual careers of the artists and composers. Bertille Bak is the winner of the third edition. She has been chosen by a jury composed of Manuel Borja-Villel, Massimiliano Gioni, Beatrice Merz, Lawrence Weiner, and public vote.

fondazione merz

info - via Limone 24, 10141 Torino - t +39.011.19719437 - info@fondazionemerz.org - www.fondazionemerz.org

orari | horaires | opening times

martedì - domenica 11 - 19
(lunedì chiuso)

du mardi au dimanche de 11h à 19h
(fermé le lundi)

Tuesday - Sunday 11 am - 7 pm
(closed on Monday)

ingresso | entrée | tickets

€ 6,00 intero
€ 3,50 ridotto (visitatori di età compresa tra i 10 e i 26 anni, maggiori di 65 anni, gruppi organizzati min. 10 persone, possessori di Pyou Card)
gratuito (bambini fino a 10 anni, disabili accompagnatori, possessori tessera Abbonamento Musei e Torino + Piemonte Card, membri ICOM, giornalisti con tessera in corso di validità o accreditati, amici Fondazione Merz e ogni prima domenica del mese)

€ 6,00 plein tarif
€ 3,50 tarif réduit (visitatori entre 10 et 26 ans, plus de 65 ans, groupes organisés 10 personnes au minimum, possesseurs de Pyou Card)
gratuit (enfants de moins de 10 ans,

porteurs de handicap e leur accompagnatore, titulaires de la carte Musées de Turin + Piemonte Card, Contemporaneamenteitalia card, membres ICOM, journalistes avec carte en cours de validità o accreditati, Amici della fondazione Merz e le premier dimanche di chaque mois)

€ 4,00 visite guidée + atelier
infos et réservations : département de l'éducation
t +39.011.19719792
edu@fondazionemerz.org

€ 2,50 guided visit
€ 4,00 guided visit + workshop
information and reservations: education department
t +39.011.19719792
edu@fondazionemerz.org

biblioteca | bibliothèque | library
da martedì a venerdì e ogni primo sabato del mese
dalle 14 alle 18 su appuntamento
t 011.19719437
biblioteca@fondazionemerz.org

scuole | écoles | schools
€ 2,50 visita guidata
€ 4,00 visita guidata + laboratorio
info e prenotazioni: dipartimento
educazione
t 011.19719792
edu@fondazionemerz.org
from Tuesday to Friday and every first Saturday of the month
from 2 to 6 pm by appointment
t +39.011.19719437
biblioteca@fondazionemerz.org

con il sostegno di | with the support of



si ringrazia | thanks to



uno speciale ringraziamento | special thanks to
Patrons Fondazione Merz e | and The Gallery Apart, Roma

Bertille Bak, film still da | from Mineur Mineur, 2022

Graphic design: Marzio Zorio